



CAJ/64/11

ORIGINAL: Englisch

DATUM: 17. Oktober 2011

**INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN**  
GENF

**VERWALTUNGS- UND RECHTSAUSSCHUSS**

**Vierundsechzigste Tagung**  
**Genf, 17. Oktober 2011**

BERICHT ÜBER DIE ENTSCHLIESSUNGEN

*vom Verwaltungs- und Rechtsausschuß angenommen*

Eröffnung der Tagung

1. Der Verwaltungs- und Rechtsausschuß (CAJ) hielt seine vierundsechzigste Tagung am 17. Oktober 2011 in Genf unter dem Vorsitz von Herrn Lü Bo (China) ab.
2. Die Tagung wurde vom Vorsitzenden eröffnet, der die Teilnehmer begrüßte.
3. Die Teilnehmerliste ist der Anlage dieses Berichts zu entnehmen.
4. Der Präsident informierte den CAJ darüber, daß Peru seine Urkunde über den Beitritt zur Akte von 1991 des UPOV-Übereinkommens am 8. Juli 2011 hinterlegt habe und am 8. August 2011 das siebzigste Mitglied des Verbandes geworden sei.
5. Der Vorsitzende bestätigte, daß der Bericht der dreiundsechzigsten Tagung des CAJ vom 7. April 2011 als Dokument CAJ/63/10 auf dem Schriftweg angenommen worden und auf der UPOV-Website verfügbar sei.

Annahme der Tagesordnung

6. Der CAJ nahm die in Dokument CAJ/64/1 enthaltene Tagesordnung an, nachdem das Dokument CAJ/64/7 Add. unter Tagesordnungspunkt 7b) hinzugefügt worden war.

Ausarbeitung von Informationsmaterial zum UPOV-Übereinkommen

7. Der CAJ prüfte die Dokumente CAJ/64/2 und CAJ/64/3.
8. Der CAJ billigte den Vorschlag zur Überarbeitung des „UPOV-Musteramtsblatts für Sortenschutz“ (Dokument UPOV/INF/5), wie in den Absätzen 8 und 9 von Dokument CAJ/64/2 dargelegt.
9. Der CAJ nahm die Information betreffend das Programm für die sechste Tagung der Beratungsgruppe des Verwaltungs- und Rechtsausschusses (CAJ-AG) am 18. Oktober 2011 in Genf, wie in Absatz 11 des Dokuments CAJ/64/2 dargelegt, zur Kenntnis und merkte an, daß Kommentare zu den Erläuterungen, die derzeit von der CAJ-AG geprüft werden, von der Russischen Föderation, der Europäischen Koordination Via Campesina (ECVC), dem Europäischen Saatgutverband (ESA) und der Internationalen Gemeinschaft der Züchter vegetativ vermehrbarer Zier- und Obstpflanzen (CIOPORA) eingegangen seien. Der CAJ nahm zur Kenntnis, daß diese Kommentare dem CAJ vorgelegt und im Bereich der CAJ-AG auf der UPOV-Website veröffentlicht worden seien. Er nahm auch zur Kenntnis, daß die CAJ-AG diese Kommentare bei ihrer sechsten Tagung prüfen werde.
10. Der CAJ nahm die in Dokument CAJ/64/3 „Alternative Mechanismen zur Streitbeilegung“ und in dessen Anlagen enthaltenen Informationen zur Kenntnis.
11. Der CAJ stimmte der Erstellung eines Dokuments, das Informationen über alternative Mechanismen zur Streitbeilegung für Züchterrechte enthalten soll, für seine fünfundsechzigste Tagung im März 2012 zu. Der CAJ vereinbarte, daß in dem Dokument erläutert werden solle, um welche Art von Dokument es sich handle, insbesondere um klarzustellen, daß der Zweck des Dokuments die Bereitstellung von Informationen und nicht die Bereitstellung von UPOV-Streitbeilegungsmechanismen sei.

TGP-Dokumente

12. Der CAJ prüfte Dokument CAJ/64/4.
13. Der CAJ vereinbarte, dem Rat vorzuschlagen, auf seiner fünfundvierzigsten ordentlichen Tagung am 20. Oktober 2011 in Genf Dokument TGP/7 „Erstellung von Prüfungsrichtlinien“, wie in Absatz 13 von Dokument CAJ/64/4 (siehe unten) dargelegt, zu ändern:

TGP/7/2 – Annex 1: TG-Mustervorlage:

„4.1.4 Anzahl der zu prüfenden Pflanzen / Pflanzenteile

~~Sofern nicht anders angegeben, sollten alle Erfassungen zur Prüfung der Unterscheidbarkeit an { x } Pflanzen oder Teilen von { x } Pflanzen erfolgen, wobei etwaige Abweicherpflanzen außer Acht gelassen werden zur Prüfung der Unterscheidbarkeit alle Erfassungen an Einzelpflanzen an { x } Pflanzen oder Teilen von { x } Pflanzen und alle übrigen Erfassungen an allen Pflanzen in der Prüfung erfolgen, wobei etwaige Abweicherpflanzen außer Acht gelassen werden.“~~

„{ **ASW 7(b)** (Kapitel 4.1.4) – Anzahl der zu prüfenden Pflanzen / Pflanzenteile }”

TGP 7/2 - Anlage 2: Zusätzlicher Standardwortlaut (ASW) für die TG-Mustervorlage

„ASW 7(b) (Kapitel 4.1.4) – Anzahl der zu prüfenden Pflanzen / Pflanzenteile“

Gegebenenfalls kann folgender Satz hinzugefügt werden:

„Bei Erfassungen an Pflanzenteilen von Einzelpflanzen sollten von jeder Pflanze { y } Teile entnommen werden.“

14. Der CAJ billigte das Programm für die Erarbeitung von TGP-Dokumenten, wie in der Anlage von Dokument CAJ/64/4 erläutert.

Molekulare Verfahren

15. Der CAJ prüfte das Dokument CAJ/64/5.

16. Der CAJ nahm die Entwicklungen zur Kenntnis betreffend Dokument BMT/DUS „Mögliche Verwendung molekularer Marker bei der Prüfung der Unterscheidbarkeit, der Homogenität und der Beständigkeit (DUS)“.

17. Der CAJ nahm zur Kenntnis, daß der CAJ ersucht werde, Dokument TGP/15 Draft 2 auf seiner fünfundsechzigsten Tagung im März 2012 zu prüfen, und daß der derzeitige Titel des Dokuments TGP/15 „Neue Merkmalstypen“ geändert werden müsse.

18. Der CAJ nahm das Programm für die dreizehnte Tagung der Arbeitsgruppe für biochemische und molekulare Verfahren und insbesondere für DNS-Profilierungsverfahren (BMT) vom 22. bis 24. November 2011 in Brasilia, Brasilien, einschließlich der Tatsache, daß der 22. November 2011 („Tag der Züchter“) den Angelegenheiten betreffend die Anwendung molekularer Verfahren bei der Prüfung der wesentlichen Ableitung und bei der Sortenidentifikation gewidmet sein werde, zur Kenntnis.

19. Der CAJ bat darum, daß auf seiner fünfundsechzigsten Tagung im März 2012 eine Präsentation über die von der BMT auf ihrer dreizehnten Tagung geprüften Angelegenheiten, insbesondere betreffend die Anwendung molekularer Verfahren bei der Prüfung der wesentlichen Ableitung und bei der Sortenidentifikation, gehalten werde.

Sortenbezeichnungen

20. Der CAJ prüfte Dokument CAJ/64/6.

21. In bezug auf die in Absatz 6 des Dokuments CAJ/64/6 dargelegten möglichen Lösungen, äußerte die Delegation der Europäischen Union, daß sie die Schaffung einer neuen Bezeichnungsklasse in Dokument UPOV/INF/12/3 „Erläuterungen zu Sortenbezeichnungen nach dem UPOV-Übereinkommen“, für die betreffenden Gattungen, z.B. *Eupatorium* L., *Eutrochium* Raf., *Ageratina* Spach usw. bevorzuge.

22. Der CAJ nahm zur Kenntnis, daß der von der Delegation der Europäischen Union geleistete Beitrag an die Technische Arbeitsgruppe für Zierpflanzen und forstliche Baumarten

(TWO) auf ihrer vierundvierzigsten Tagung vom 7. bis 11. November 2011 in Fukuyama City, Präfektur Hiroshima, Japan, weitergeleitet werde.

23. Der CAJ nahm die in Absatz 6 von Dokument CAJ/64/6 dargelegten möglichen Lösungen, die von der TWO auf ihrer vierundvierzigsten Tagung geprüft werden, zur Kenntnis und merkte an, daß die Angelegenheit vom Technischen Ausschuß auf seiner achtundvierzigsten und vom CAJ auf seiner fünfundsechzigsten Tagung im März 2012 geprüft werde.

#### Informationen und Datenbanken

##### *a) UPOV-Informationsdatenbanken*

24. Der Rat prüfte die Dokumente CAJ/64/7 und CAJ/64/7 Add.

25. Der CAJ nahm die Entwicklungen betreffend das Programm für Verbesserungen der Datenbank für Pflanzensorten, wie in Dokument CAJ/64/7 „UPOV-Informationsdatenbanken“ dargelegt, zur Kenntnis. Insbesondere nahm er zur Kenntnis, daß allen in der Version 2011-04 der Datenbank für Pflanzensorten enthaltenen Einträgen vom Verbandsbüro provisorisch UPOV-Codes zugeordnet worden seien, und daß diese vom Verbandsbüro vorgeschlagenen UPOV-Codes übernommen werden, sofern die Datenlieferanten zustimmen. Der CAJ nahm die kontinuierliche Arbeit im Hinblick auf die Unterstützung der Datenlieferanten zur Kenntnis.

26. Der CAJ nahm die Präsentation der noch nicht lancierten Version der webbasierten Version der Datenbank für Pflanzensorten mit der vorgeschlagenen Bezeichnung „PLUTO“ zur Kenntnis. Der CAJ vereinbarte, daß Anlage I von Dokument CAJ/64/7 „Programm für Verbesserungen der Datenbank für Pflanzensorten“, Abschnitt 1 „Bezeichnung der Datenbank für Pflanzensorten“, in Einklang mit einer eventuellen Änderung des Namens der Datenbank geändert werden solle. Er nahm die Pläne zur Lancierung dieser Datenbank in Deutsch, Englisch, Französisch und Spanisch in Verbindung mit der für den 1. November 2011 geplanten Lancierung der neu gestalteten UPOV-Website zur Kenntnis.

27. Der CAJ nahm die Pläne zur Entwicklung einer Funktion für Sortenbezeichnungen, die die Suche innerhalb einer Bezeichnungsklasse ermöglichen und einen Ähnlichkeitsindex beinhalten werde, zur Kenntnis. Die Funktion werde das vom Gemeinschaftlichen Sortenamts der Europäischen Union (CPVO) entwickelte Suchinstrument für Sortenbezeichnungen beinhalten.

28. Hinsichtlich der Datenbank für Pflanzensorten wurden auf der Tagung folgende Vorschläge zu Funktionen, die aufgenommen werden sollen, gemacht:

- a) Information über den jüngsten Beitrag des Datenlieferanten;
- b) Erläuterung der Suchregeln; und
- c) Möglichkeit zur Abspeicherung von Sucheinstellungen.

29. Der CAJ vereinbarte, den Beratenden Ausschuß zu ersuchen, auf seiner zweiundachtzigsten Tagung am 19. Oktober 2011 in Genf zu prüfen, ob für die Nutzer der Datenbank für Pflanzensorten eine Registrierung erforderlich gemacht werden solle, um die Nutzung der Datenbank für Pflanzensorten beobachten und die daraus gewonnenen

Erkenntnisse dann für künftige Verbesserungen verwenden zu können. Es wurde jedoch betont, daß die Datenbank für Pflanzensorten auch weiterhin frei zugänglich sein werde.

30. Der CAJ vereinbarte, daß das Verbandsbüro Möglichkeiten prüfen solle, daß Beitragsleistende der Datenbank für Pflanzensorten zusätzlich zur Einreichung von Daten in lateinischem Alphabet auch Daten im Originalalphabet einreichen können. Es wurde vereinbart, daß sämtliche Daten auch weiterhin in lateinischem Alphabet eingereicht werden müssen, und daß ein geeigneter Codierungsstandard für Daten, die in einem nichtlateinischen Alphabet eingereicht werden, vorgeschlagen werde.

*b) Austauschbare Software*

31. Der CAJ prüfte das Dokument CAJ/64/8.

32. Der CAJ nahm den Bericht über die Entwicklungen betreffend die Übersetzung des Benutzerhandbuchs des Systems SIRIUS für Datenerfassung ins Englische zur Kenntnis.

33. Der CAJ billigte die Überarbeitung von Dokument UPOV/INF/16 „Austauschbare Software“, wie in Absatz 11 von Dokument CAJ/64/8 dargelegt.

34. Der CAJ nahm die Zugangsmöglichkeit für Verbandsmitglieder zur zentralisierten Datenbank für Sortenbezeichnungen des Gemeinschaftlichen Sortenamtes der Europäischen Union (CPVO), wie in den Absätzen 14 und 15 von Dokument CAJ/64/8 dargelegt, zur Kenntnis.

35. Der CAJ nahm zur Kenntnis, daß die vom CPVO und der *Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences* (GEVES) entwickelte Software für die Prüfung von Sortenbezeichnungen, wie in Absatz 17 von Dokument CAJ/64/8 erläutert, für Verbandsmitglieder zugänglich gemacht worden sei.

36. Der CAJ vereinbarte, den Beratenden Ausschuß um Prüfung der Frage zu bitten, wie Unterstützungsangebote von Verbandsmitgliedern in koordinierter Weise vorgestellt werden können.

37. Der CAJ nahm die Informationen bezüglich zusätzlicher Software für Dokument UPOV/INF/16, „Austauschbare Software“, wie in den Absätzen 22 bis 26 von Dokument CAJ/64/8 dargelegt, zur Kenntnis.

*c) Elektronische Systeme für die Einreichung von Anträgen*

38. Der CAJ prüfte Dokument CAJ/64/9 und die vom Verbandsbüro, vom CPVO und von der Weltorganisation für Geistiges Eigentum (WIPO) gehaltenen Präsentationen. Der CAJ nahm zur Kenntnis, daß Kopien dieser Präsentationen im CAJ-Bereich der UPOV-Website veröffentlicht werden.

39. Der CAJ ersuchte das Verbandsbüro, eine Befragung über den Umfang, in dem Verbandsmitglieder die Standardverweise im UPOV-Musterantragsformblatt in ihren Anmeldeformblättern nutzen, durchzuführen und dem CAJ die Ergebnisse dieser Umfrage auf seiner sechsundsechzigsten Tagung im Oktober 2012 vorzulegen.

40. Der CAJ billigte die in Absatz 40 von Dokument CAJ/64/9 dargelegten Vorschläge als Grundlage für die Fortsetzung von Sitzungen von Sachverständigen von UPOV, WIPO, CPVO und der *International Seed Federation* (ISF) zur Ausarbeitung von Vorschlägen zur Prüfung durch den CAJ.

#### DUS-Prüfung samenvermehrter Sorten von Papaya

41. Der CAJ prüfte das Dokument CAJ/64/10.

42. Der CAJ nahm die EntschlieÙung des TC auf seiner siebenundvierzigsten Tagung vom 4. bis 6. April 2011 in Genf, wie in Absatz 30 von Dokument CAJ/64/10 dargelegt, zur Kenntnis. Der CAJ vereinbarte, daß die Vorschläge vom CAJ auf seiner fünfundsechzigsten Tagung auf der Grundlage der EntschlieÙungen des TC auf seiner achtundvierzigsten Tagung im März 2012 weiter geprüft werden sollen.

#### Programm für die fünfundsechzigste Tagung

43. Der CAJ vereinbarte folgendes Programm für seine fünfundsechzigste Tagung am 29. März 2012 in Genf und rechnete damit, daß ein ganzer Tag für die Behandlung des Programms erforderlich sein werde:

1. Eröffnung der Tagung
2. Annahme der Tagesordnung
3. Mündlicher Bericht über die Entwicklungen im Technischen Ausschuß
4. Ausarbeitung von Informationsmaterial zum UPOV-Übereinkommen
5. TGP-Dokumente
6. Molekulare Verfahren
7. Sortenbezeichnungen
8. Informationen und Datenbanken
  - a) UPOV-Informationsdatenbanken
  - b) Austauschbare Software
  - c) Elektronische Systeme für die Einreichung von Anträgen
9. DUS-Prüfung samenvermehrter Sorten von Papaya
10. Programm für die sechsendsechzigste Tagung

11. Annahme des Berichts über die Entschließungen (sofern zeitlich möglich)
12. Schließung der Tagung

*44. Dieser Bericht wurde vom Verwaltungs- und Rechtsausschuß am Schluß seiner Tagung am 17. Oktober 2011 angenommen.*

[Anlage folgt]

ANNEXE / ANNEX / ANLAGE / ANEXO

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /  
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/  
in the alphabetical order of the names in French of the members/  
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/  
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Mrs.), Registrar: Plant Breeders' Rights Act, Directorate: Genetic Resources, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, 257 Harvest House, 30 Hamilton Street, Private Bag X973, 0001 Pretoria  
(tel.: +27 12 319 6183 fax: +27 12 319 6385 e-mail: noluthandon@daff.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Barbara SOHNEMANN (Frau), Justiziarin, Leiterin, Rechtsangelegenheiten, Sortenverwaltung, Gebühren, Bundessortenamt, Postfach 610440, 30604 Hannover  
(tel.: +49 511 95665624 fax: +49 511 95669600 e-mail: barbara.sohnemann@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Coordinadora de Propiedad Intelectual y Recursos Fitogenéticos, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Venezuela 162, Ciudad Autónoma de Buenos Aires C1095AAD  
(tel.: +54 11 3220 5414 e-mail: cgianni@inase.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Doug WATERHOUSE, Chief, Plant Breeder's Rights, IP Australia, P.O. Box 200, Woden ACT 2606  
(tel.: +61 2 6283 7981 fax: +61 2 6283 7999 e-mail: doug.waterhouse@ipaustralia.gov.au)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Camille VANSLEMBROUCK (Madame), Responsable droits d'obteneurs et brevets, Office de la propriété intellectuelle, North Gate III, 16, Boulevard du Roi Albert II, B-1000 Bruxelles  
(tel.: +32 2 277 8275 fax: +32 2 277 5262 e-mail: camille.vanslembrouck@economie.fgov.be)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) /  
BOLIVIEN (PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

Sergio Rider ANDRADE CÁCERES, Director Nacional de Semillas, Instituto Nacional de Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF), Avenida 6 de agosto, Nro. 2170, Edificio Hoy, Mezanine, 4793 La Paz  
(tel.: +591 2 2441153 fax: +591 2 2441153 e-mail: rideran@yahoo.es)



BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Daniela DE MORAES AVIANI (Mrs.), Coordinator, National Plant Variety Protection Service (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Esplanada dos Ministérios, Bloco 'D', Anexo A, Sala 249, Brasília, D.F.70043-900  
(tel.: +55 61 3218 2549 / 2547 fax: +55 61 3224 2842 e-mail: daniela.aviani@agricultura.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Sandy MARSHALL (Ms.), Senior Policy Specialist, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 59 Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9  
(tel.: +1 613 773 7134 fax: +1 613 773 7261 e-mail: sandy.marshall@inspection.gc.ca)

Julie LAPLANTE (Ms.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 59 Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9  
(tel.: +613 773 7138 fax: +613 773 7261 e-mail: julie.c.laplante@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Jaime IBIETA S., Director, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Ministerio de Agricultura, Avda. Presidente Bulnes 140, piso 2, Santiago de Chile  
(tel.: +56 2 345 1560 fax: +56 2 697 2179 e-mail: jaime.ibieta@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

LIU Ping, Vice Director-General, Development Center for Science and Technology, Ministry of Agriculture, No. 96 Dong San Huan Nan Lu, Chaoyang District, 100122 Beijing  
(tel.: +86 10 5919 9363 fax: +86 10 5919 9396 e-mail: liuping@agri.gov.cn)

LÜ Bo, Director, Division for Plant Variety Protection, Development Center for Science and Technology, Ministry of Agriculture, No. 96 Dong San Huan Nan Lu, Chaoyang District, 100122 Beijing  
(tel.: +86 10 5919 9398 fax: +86 10 5919 9396 e-mail: lvbo@agri.gov.cn)

Yinan LIU, Official, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office, 6, Xituchenglu, Haidian District, 10088 Beijing  
(tel.: +86 10 6208 6511 fax: +86 10 6201 9615 e-mail: liuyinan@sipo.gov.cn)

Qiong WANG, Official, Office of Plant Variety Protection, State Forestry Administration, No. 18, Hepingli East Street, Beijing 100714  
(tel.: +86 10 8423 9104 fax: +86 10 8423 8883 e-mail: wangqiong@cnpvp.net)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Head, Department of Variety Testing, Danish AgriFish Agency, Ministry of Food, Agriculture and Fisheries, Teglvaerksvej 10, Tystofte, DK-4230 Skaelskoer  
(tel.: +45 5816 0601 fax: +45 58 160606 e-mail: gde@naturehverv.dk)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MARM), Calle Alfonso XII, No. 62, 2a Planta, E-28014 Madrid  
(tel.: +34 91 347 6712 fax: +34 91 347 6703 e-mail: luis.salaices@marm.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Laima PUUR (Ms.), Head, Variety Department, Estonian Agricultural Board, Vabaduse sq. 4, EE-71020 Viljandi  
(tel.: +372 435 1240 fax: +372 435 1241 e-mail: laima.puur@pma.agri.ee)

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Agriculture, 39/41 Lai Street, EE-15056 Tallinn  
(tel.: +372 625 6507 fax: +372 625 6200 e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA /  
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A30, Alexandria VA 22313  
(tel.: +1 571 272 9300 fax: +1 571 273 0085 e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Karin L. FERRITER (Ms.), Intellectual Property Attaché, United States Mission to the WTO, 11, route de Pregny, 1292 Chambesey  
(tel.: +41 22 749 5281 e-mail: karin\_ferriter@ustr.eop.gov)

Paul M. ZANKOWSKI, Commissioner, Plant Variety Protection Office, United States Department of Agriculture (USDA), National Agricultural Library (NAL), 10301, Baltimore Ave., Beltsville MD 20705  
(tel.: +1 301 504 5518 fax: +1 301 504 5291 e-mail: paul.zankowski@ams.usda.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION /  
FEDERACIÓN DE RUSIA

Yulia GORYUNOVA (Mlle), Spécialiste principal, Orlikov per., 1/11, 107139 Moscow  
(tel.: +70 8 499 975 18 23 fax: +70 8 495 607 88 56 e-mail: u.gorunova@plant.mcx.ru)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Nicole BUSTIN (Mlle), Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales (CPOV), Ministère de l'agriculture et de la pêche, 11, rue Jean Nicot, F-75007 Paris  
(tel.: +33 1 4275 9314 fax: +33 1 4275 9425 e-mail: nicole.bustin@geves.fr)

Muriel LIGHTBOURNE (Mme), Responsable juridique, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), rue Georges Morel, F-49071 Beaucouzé Cedex  
(tel.: +33 2 41 22 8596 fax: +33 2 41 22 8601 e-mail: muriel.lightbourne@geves.fr)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Szenci ÁGNES GYÖZÖNÉ (Mrs.), Senior Chief Advisor, Agricultural Department, Ministry of Rural Development, Kossuth Tér. 11, H-1055 Budapest, Pf. 1  
(tel.: +36 1 79 53 826 fax: +36 1 79 50 498 e-mail: gyozone.szenci@vm.gov.hu)

Szabolcs FARKAS, Head, Patent Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), 2, Garibaldi utca, H-1054 Budapest  
(tel.: +36 1 474 5902 fax: +36 1 474 5596 e-mail: szabolcs.farkas@hipo.gov.hu)

ISLANDE / ICELAND / ISLAND / ISLANDIA

Thorsteinn TÓMASSON, Director, Agricultural Research Institute, Ministry of Fisheries and Agriculture, Skulagata 4, IS-101 Reykjavik  
(tel.: +354 545 8352 fax: +354 552 1160 e-mail: thorsteinn.tomasson@slr.stjr.is)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Mitsutaro FUJISADA, Senior Policy Advisor, Intellectual Property, Plant Variety Office, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo  
(tel.: +81 3 6738 6445 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: mitutarou\_fujisada@nm.maff.go.jp)

Tsukasa KAWAKAMI, Associate Director, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950  
(tel.: +81 3 6738 6444 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: tsukasa\_kawakami@nm.maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

James M. ONSANDO, Managing Director, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), P.O. Box 49592, 00100 Nairobi  
(tel.: +254 20 353 6171/2 fax: +254 20 353 6175 e-mail: director@kephis.org)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Amar TAHIRI, Chef, Division de contrôle des semences et plants, Office national de sécurité sanitaire des produits alimentaires (ONSSA), Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime, Rue Hafiane Cherkaoui, B.P. 1308, Rabat  
(tel. +212 537 771085 fax: +212 537 779852 e-mail: amar.tahiri@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Directora General, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Av. Presidente Juárez, 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla de Baz, Estado de México  
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: enriqueta.molina@snics.gob.mx)

Eduardo PADILLA VACA, Subdirector, Registro y Control de Variedades Vegetales, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Av. Presidente Juárez 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla de Baz, Estado de México  
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: eduardo.padilla@snics.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Tor Erik JØRGENSEN, Head of Section, Norwegian Food Safety Authority, National Registration Section, Felles postmottak, P.O. Box 383, N-2381 Brumunddal  
(tel.: +47 6494 4400 fax: +47 6494 4411 e-mail: tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)

Kristian BUAN, Legal Advisor, Norwegian Ministry of Agriculture and Food, Akersgt. 059, P.O. Box 8007 Dep, N-0030 Oslo  
(tel.: +47 22 249158 fax: +47 22 242753 e-mail: kristian.buan@lmd.dep.no)

Bell Batta TORHEIM (Mrs.), Advisor, The Development Fund, Grensen 9b, Miljøhuset, N-0159 Oslo  
(tel.: +47 23 109588 fax: +47 23 109601 e-mail: bell@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner / Principal Examiner, Plant Variety Rights, Intellectual Property Office of New Zealand, Private Bag 4714, Christchurch 8140  
(tel.: +64 3 9626206 fax: +64 3 9626202 e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Marien VALSTAR, Sector Manager, Plant Propagation Material, Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie, P.O. Box 20401, NL-2500 EK Den Haag  
(tel.: +31 70 378 5776 fax: +31 70 378 6153 e-mail: m.valstar@minlnv.nl)

Krieno Adriaan FIKKERT, Secretary, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Postbus 40, NL-2370 AA Roelofarendsveen  
(tel.: +31 71 3326310 fax: +31 71 3326363 e-mail: k.fikkert@naktuinbouw.nl)

Vera OSTENDORF (Ms.), Jurist, Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality, P.O. Box 20401, NL-2500 EK Den Haag  
(tel.: +31 70 378 4180 fax: +31 70 378 6127 e-mail: v.i.ostendorf@minlnv.nl)

PÉROU / PERU / PERU / PERÚ

Giancarlo LEON, Primer Secretario, Misión Permanente, 71, Louis Casai, 1216 Cointrin, Suiza  
(tel.: +41 22 791 7720 fax: +41 22 791 7729 e-mail: giancarlo.leon@ties.itu.int)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka  
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: e.gacek@coboru.pl)

Marcin KRÓL, Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63022 Slupia Wielka  
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: m.krol@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA-ŁOŚ (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights Protection Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka  
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: a.rutkowska@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

CHOI Keun-Jin, Director of Variety Testing Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), 39 Taejangro Yongtonggu Suwon, Gyeonggi-do 443-400  
(tel.: +82 31 8008 0200 e-mail: kjchoi@seed.go.kr)

Hyun-Joo SHIN (Mrs.), Deputy Director, Plant Variety Protection Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), Jungang-ro 328, Manan-gu, Anyang-Si, Gyeonggi-do 430-016  
(tel.: +82 31 467 0190 fax: +82 31 467 0160 e-mail: shj-new@seed.go.kr)

Kwang Hyun AN, Officer, Seed & Life Industry Division, Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), Gwacheon Government Complex 47, 88, GwanMun-Ro, GwaCheon-Si, Gyeonggi-do  
(tel.: +82 2 500 1849 fax: +82 2 503 9172 e-mail: ankh0003@korea.kr)

Kee-Yeun KIM (Ms.), Senior Patent Examiner, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Gov. Complex Daejeon Bldg. 4, 139, Seonsa-ro, Seo-gu, Daejeon Metropolitan City 302-701  
(tel.: +82 42 481 8387 fax: +82 42 472 3472 e-mail: kimky05@kipo.go.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU / REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, President, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Bd. Stefan cel Mare, 162, C.P. 1873, MD-2004 Chisinau  
(tel.: +373-22-220 300 fax: +373-22-211 537 e-mail: mihail.machidon@yahoo.com)

Ala GUŞAN (Mrs.), Head, Inventions, Plant Varieties and Utility Models Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), 24/1 Andrei Doga str., MD-2024 Chisinau  
(tel.: +373 22 400 582 fax: +373 22 440 119 e-mail: ala.gusan@agepi.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Daniel JUREČKA, Head, Plant Production Section, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Hroznová 2, 656 06 Brno  
(tel.: +420 543 548 210 fax: +420 543 217 649 e-mail: daniel.jurecka@ukzuz.cz)

Radmila SAFARIKOVA (Mrs.), Head, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), National Plant Variety Office, Hroznová 2, 656 06 Brno  
(tel.: +420 543 548 221 fax: +420 543 212 440 e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Andrew MITCHELL, Controller of Plant Variety Rights, The Food and Environment Research Agency (FERA), Whitehouse Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF  
(tel.: +44 1223 342 384 fax: +44 1223 342 386 e-mail: andrew.mitchell@fera.gsi.gov.uk)

SINGAPOUR / SINGAPORE / SINGAPUR / SINGAPUR

Anne LOO VOON, Director, Plant Varieties/Legal Counsel, Registry of Plant Varieties (RPV), Intellectual Property Office of Singapore, #04-01 Plaza By The Park, 51 Bras Basah Road, Singapore 189554  
(tel.: +65 6330 2741 fax: +65 6339 0252 e-mail: anne\_loo@ipos.gov.sg)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Manuela BRAND (Frau), Leiterin, Büro für Sortenschutz, Fachbereich Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern  
(tel.: +41 31 322 2524 fax: +41 31 322 2634 e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

Eva TSCHARLAND (Frau), Juristin, Direktionsbereich Landwirtschaftliche Produktionsmittel, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern  
(tel.: +41 31 322 2594 fax: +41 31 323 2634 e-mail: eva.tscharland@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Kacem CHAMMAKHI, Chef, Service de l'évaluation, de l'homologation, de la protection des obtentions végétales et des relations extérieures, Direction générale de la protection et du contrôle de la qualité des produits agricoles, Ministère de l'Agriculture, des ressources hydrauliques et de la pêche, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis  
(tel.: +216 71 786833 poste 3347 fax: +216 71 784419 e-mail: kacemchammakhi@ymail.com)

TURQUIE / TURKEY / TÜRKEI / TURQUÍA

Kamil YILMAZ, Director, Variety Registration and Seed Certification Centre, Ministry of Agriculture and Rural Affairs, P.O. Box 30, 06172 Yenimahalle, Ankara  
(tel.: +90 312 315 4605 fax: +90 312 315 0901 e-mail: kamilyilmaz@tttsm.gov.tr)

UKRAINE / UKRAINE / UKRAINE / UCRANIA

Vasyl SOROKA, Director, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15 Henerala Rodimtseva Str., 03041 Kyiv  
(tel.: +380 44 5283456 fax: +380 44 2579963 e-mail: sops@sops.gov.ua)

Nataliya YAKUBENKO (Mrs.), Head, International Cooperation and Publishing Department, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15, Henerala Rodimtseva str, 03041 Kyiv  
(tel.: +380 44 258 2846 fax: +380 44 258 2846 e-mail: nataliya@sops.gov.ua)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Chef de secteur - Seed and Plant Propagating Material, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), Rue Froissart 101, 2/180, 1040 Bruxelles  
(tel.: +32 2 299 3724 fax: +32 2 296 9399 e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Martin EKVAD, President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02  
(tel.: +33 2 4125 6415 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: ekvad@cpvo.europa.eu)

Isabelle CLEMENT-NISSOU (Mrs.), Seconded National Expert, European Commission – DG SANCO, rue Froissart 101, Bruxelles  
(tel.: +32 2 29 87 834 fax: +32 2 29 69 399 e-mail: isabelle.clement-nissou@cc.europa.eu)

Jean MAISON, Deputy Head, Technical Unit, Community Plant Variety Office (CPVO), B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02  
(tel.: +33 2 4125 6435 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: maison@cpvo.europa.eu)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA /  
VEREINIGTE REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Patrick NGWEDIAGI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture,  
Food Security and Cooperatives, P.O. Box 9192, Dar es Salaam  
(tel.: +255 22 2861404 fax: +255 22 286 1403 e-mail: ngwedi@yahoo.com (private))

Audax Peter RUTABANZIBWA, Head, Legal Unit, Ministry of Agriculture, Food Security  
and Cooperatives (MAFC), P.O. Box 9192, Dar es Salaam  
(tel.: +255 22 2862199 fax: +255 22 2862077 e-mail: audax.rutabanzibwa@kilimo.go.tz)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN /  
ORGANIZACIONES

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI) /  
AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI) /  
AFRIKANISCHE ORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (OAPI) /  
ORGANIZACIÓN AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OAPI)

Wéré Régine GAZARO (Mme), Directeur, Protection de la propriété intellectuelle,  
Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), B.P. 887, Yaoundé , Cameroun  
(tel.: +237 2220 5747 fax: +237 22 205727 e-mail: were\_regine@yahoo.fr)

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI) /  
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO) /  
WELTORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (WIPO) /  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OMPI)

Rolf JÖRDENS, Special Advisor, Global Issues Sector, 34, chemin des Colombettes,  
1211 Geneva 20, Switzerland  
(tel.: +41 22 338 9155 fax: +41 22 338 7500 e-mail: rolf.joerdens@wipo.int)

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY  
(APBREBES)

François MEIENBERG, Board Member, Berne Declaration, P.O. Box 8026, Zürich ,  
Switzerland  
(tel.: +41 44 277 7004 fax: +41 44 277 7001 e-mail: food@evb.ch)

Gopakumar KAPPOORI MADHAVAN, Legal Advisor and Senior Researcher, Third World  
Network, C-236, First Floor, Defence Colony, 110024 New Delhi , India  
(tel.: +91 11 465 73730 fax: +91 11 465 73731 e-mail: kmgkumar@gmail.com)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES  
ORNEMENTALES ET FRUITIÈRES DE REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) /  
INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED  
ORNAMENTAL AND FRUIT VARIETIES (CIOPORA) /  
INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV  
VERMEHRBARER ZIER- UND OBSTPFLANZEN (CIOPORA) /  
COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE PLANTAS ORNAMENTALES  
Y FRUTALES DE REPRODUCCIÓN ASEXUADA (CIOPORA)

Edgar KRIEGER, Secretary General, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Postfach 13 05 06, 20105 Hamburg, Germany  
(tel.: +49 40 555 63702 fax: +49 40 555 63703 e-mail: edgar.krieger@ciopora.org)

CROPLIFE INTERNATIONAL

Michael ROTH, Attorney, 4393 Westminster Place, E2NA, 63108 St. Louis , Missouri, United States of America  
(tel.: +1 314 210 1832 e-mail: seed.law@gmail.com)

EUROPEAN COORDINATION VIA CAMPESINA (ECVC)

Anne Charlotte MOY (Ms), Juriste, European Coordination Via Campesina (ECVC), 18, rue de la Sablonnière, 1000 Bruxelles , Belgique  
(tel.: +33 1 48 51 65 40 fax: +32 2 218 4509 e-mail: anne-charlotte@semencespaysannes.org)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Marcel BRUINS, Secretary General, International Seed Federation (ISF), 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon , Switzerland  
(tel.: +41 22 365 4420 fax: +41 22 365 4421 e-mail: isf@worldseed.org)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO /  
BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI

Young-Woo YUN, Senior Industrial Property Information Officer, WIPO Standards Section, International Classifications and WIPO Standards Service, Global Infrastructure Sector

José APPAVE, Senior Service Data Administration Clerk, Data Analysis and Administration Unit, Global Databases Section, Global Information Service

V. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Lü BO, Chair

Martin EKVAD, Vice-Chair



VI. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV /  
BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Peter BUTTON, Vice Secretary-General

Raimundo LAVIGNOLLE, Director

Yolanda HUERTA (Mrs.), Legal Counsel

Julia BORYS (Mrs.), Senior Technical Counsellor

Fuminori AIHARA, Counsellor

[Fin de l'annexe et du document /  
End of Annex and of document /  
Ende der Anlage und des Dokuments /  
Fin del Anexo y del documento]